

BORMANN®



BHC3000

022220

EN	IT
EL	BG
RO	HR

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Operation Instructions

Before use, the following preparations should be conducted:

- Check the circuit and make sure that the power cable is not damaged and make sure that the voltage used is in accordance with the voltage indicated on the tool.
- Check the tool's cable conductors and replace them in case of any damage. Keep the cable duct away from fire.
- Before you start working, the switch must be off.
- Sheep shearing must be carried out in a dry environment. Ensure that the tool is operated with the power supply away from damp areas to prevent short circuiting or damage to the machine. Shearing of sheep in an open area and on rainy days is prohibited. In addition, it should be noted that no oil or water should enter the interior of the tool.
- Sheep shearing operations must be completed within a specified place. Keep bystanders and children away from the work area to avoid accidents.
- Sheep should only be sheared by experienced professionals or under professional guidance as it may cause injury to the animals.
- Do not touch the head of the tool with any part of your body when it is operating, as it can cause injuries, and keep the head away from hard objects to avoid damage.
- Shut down the tool when the work is finished and store it. Do not leave the tool and its components exposed.
- This machine is only used for shearing sheep. If you intend to shear furs of other animals with this machine, then the blade or cutting head should be replaced with the appropriate accessories. It is not allowed to cut hair on humans or to cut fur of other animals than sheep and goats.
- If the tool stops, first turn off the tool switch and then unplug the power cord.
- When inspection or maintenance is required, turn off the tool switch and unplug the power cord before start working.
- When the machine has finished adjusting, drip 5-8 drops of lubricating oil, supplied with the machine, onto the blade before starting to operate.
- During the working process, lubricating oil should be added to the tool. When the tool has been running for 1-2 minutes, the blade should be oiled. The amount of lubrication is usually 5-8 droplets. Apply the lubricating oil to the two holes of the tool after about thirty minutes of operation. The amount of lubrication in this case is usually 3-5 drops (Fig. 1).

NOTE: When the lubricant is applied to the two holes in the tool head, it should be held at an angle to facilitate lubrication. When lubricant is applied to hole 1: hold the tool with the left hand, tilt it inward at a 45 degree angle and add 3-5 drops of lubricating oil. When the lubricant is applied to hole 2: the machine should be tilted according to the position of the compression rod and 3-5 drops should be added. After about 7 days of use, unscrew the nut, remove the ejector sleeve and check if there is lubricating oil inside. If it appears dry, it should be lubricated in time. Regular lubrication can ensure good working condition and long life of the machine.

- Clean the air intake (Fig. 5). There is an air intake in the rear cover. After 2-3 days of use, open the cover, use a dry brush to remove debris and dirt that has accumulated on the air intake to keep it clear and clean. A cloth or brush carrying oil or water must not be used to clean the air intake as it may cause a short circuit or damage to the tool.
- Clean the dirt from the blades. After completing the shearing of a sheep, turn the nut counterclockwise (Fig. 2) until the blades can be removed. When removed, clean off any dirt that has accumulated on the lower blade as well as on the inside of the upper blade. In this way, the two blades can fit well.
- If the machine cannot cut the wool or cuts the wool the wrong way, this means that the blades need to be grinded. In this case, a tool made for this purpose should be used or the tool should be taken to a regular grinding shop for repair. Do not grind the blade yourself if you are unfamiliar or inexperienced with blade grinding, as this can cause damage to the blades.

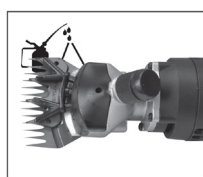


Fig.1
Lubricant oiling from the
Hole on the head shell /
Hole 1 - fixed position,
Hole 2 Top

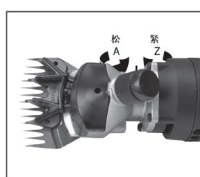


Fig.2
Adjusting nut

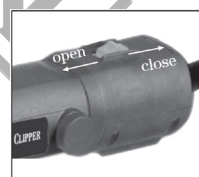


Fig.3
Switch

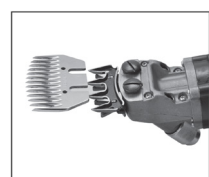


Fig.4
Positions of knife section

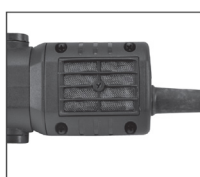


Fig.5
Air Intake

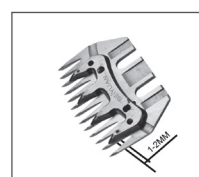


Fig.6
Distance between
upper blade and
lower blade

Set the tool as follows:

- Adjust the blade positions and make sure that there is 1.5-2 mm between the knife and the sheep in the flat position (Fig. 6), so that grease or dirt on the animals does not interfere with the movement of the blades.
- Adjust the tightness of the blades by turning the adjusting nut clockwise (Fig.2) until you feel the resistance. Turn the adjusting nut counterclockwise to loosen the blades (Fig.2).
- When the blade adjustment is complete, connect the power supply, turn on the machine and keep it running for 1 minute.
- If you notice that one of the blades is not in the correct position, check whether the nut has been rotated to the desired position. If one of these positions is not working properly, tighten the screw or nut or both.
- If the tool overheats to the point where it can cause burn, contact the service department.

MAINTENANCE & STORAGE

After the work is complete, take care of the tool according to the following instructions:

- Check whether the tool is working normally. If any problem occurs, repair will be needed.
- Switch off the tool and check the head shell, cables and accessories for damage.
- Open the back cover and clean the dirt from the air duct.
- Open the head cover and remove the wool and dirt from the inside of the head.
- Clean the dirt from the blades, scrub the blades if necessary, and brush them with lubricating oil to prevent rust.
- Store the tool and keep it out of the reach of children.

FAQ

Common Problems	Causes
Why do the blades get hot?	ANSWER: There are two causes that can cause the blades to heat up: 1) the blades are too tight, or 2) the blades are dull and need grinding.
Why does the engine heat up?	ANSWER: There are three causes that can lead to the engine heating up: 1) friction of the motor against any object during operation, 2) air intake is blocked; or 3) the voltage used is not the designated one.
Why is it difficult to shear wool?	ANSWER: There are three possible causes for this problem: 1) the blades are loose, 2) the blades are dull; or 3) the blades used are not the ones designed.
Why can't the tool be started?	ANSWER: Failure to start the machine may be due to the following reasons: 1) the internal wiring is loose; 2) the circuit breaker or overload protection has been damaged; or 3) the motor has been damaged.
How can the blade be grinded if it gets dull?	ANSWER: 1) The user can buy a blade designed for the specific tool or or 2) contact customer service.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Technical data	
Model	BHC3000
Voltage	230 V / 50 Hz
Power	350 W
No Load Speed	2400 RPM
Cable	5 m
Includes	1 pc bottle oil 1 pc brush 1 pc screwdriver

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Avvertenza: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

Istruzioni per l'uso

Prima dell'uso, è necessario eseguire i seguenti preparativi:

- Controllare il circuito e assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato e che la tensione utilizzata sia conforme a quella indicata sul display.
- Controllare i conduttori dei cavi dell'utensile e sostituirli in caso di danni. Tenere il condotto del cavo lontano dal fuoco.
- Prima di iniziare a lavorare, l'interruttore deve essere spento.
- La tosatura delle pecore deve essere effettuata in un ambiente asciutto. Assicurarsi che l'attrezzo venga utilizzato con l'alimentazione elettrica lontana da aree umide per evitare cortocircuiti o danni alla macchina. È vietato tosare gli ovini all'aperto e nei giorni di pioggia. Inoltre, è bene ricordare che l'interno dell'attrezzo non deve contenere olio o acqua.
- Le operazioni di tosatura delle pecore devono essere completate in un luogo specifico. Tenere gli astanti e i bambini lontani dall'area di lavoro per evitare incidenti.
- La tosatura degli ovini deve essere effettuata solo da professionisti esperti o sotto la guida di un professionista, poiché può causare lesioni agli animali.
- Non toccare la testa dell'utensile con nessuna parte del corpo quando è in funzione, per non causare lesioni, e tenere la testa lontana da oggetti duri per evitare danni.
- Spegnere l'utensile al termine del lavoro e riporlo. Non lasciare l'utensile e i suoi componenti esposti.
- Questa macchina è utilizzata solo per tosare gli ovini. Se si intende tosare pellicce di altri animali con questa macchina, la lama o la testa di taglio devono essere sostituite con gli accessori appropriati. Non è consentito tagliare i capelli agli esseri umani o tagliare pellicce di animali diversi da pecore e capre.
- Se l'utensile si ferma, spegnere prima l'interruttore dell'utensile e poi scollegare il cavo di alimentazione.
- Quando è necessaria un'ispezione o una manutenzione, spegnere l'interruttore dell'utensile e scollegare il cavo di alimentazione prima di iniziare a lavorare.
- Una volta terminata la regolazione, prima di iniziare a lavorare far gocciolare sulla lama 5-8 gocce di olio lubrificante, fornito con la macchina.
- Durante il processo di lavorazione, è necessario aggiungere olio lubrificante all'utensile. Quando l'utensile è in funzione da 1-2 minuti, la lama deve essere lubrificata. La quantità di lubrificazione è solitamente di 5-8 gocce. Applicare l'olio lubrificante ai due fori dell'utensile dopo circa trenta minuti di funzionamento. La quantità di lubrificazione in questo caso è solitamente di 3-5 gocce (Fig. 1).

NOTA: quando il lubrificante viene applicato ai due fori della testa dell'utensile, questo deve essere tenuto inclinato per facilitare la lubrificazione. Quando si applica il lubrificante al foro 1: tenere l'utensile con la mano sinistra, inclinarlo verso l'interno con un angolo di 45 gradi e aggiungere 3-5 gocce di olio lubrificante. Quando il lubrificante viene applicato al foro 2: la macchina deve essere inclinata in base alla posizione dell'asta di compressione e si devono aggiungere 3-5 gocce. Dopo circa 7 giorni di utilizzo, svitare il dado, rimuovere il manicotto di espulsione e verificare la presenza di olio lubrificante all'interno. Se appare asciutto, è necessario lubrificarlo per tempo. Una lubrificazione regolare può garantire buone condizioni di lavoro e una lunga durata della macchina.

- Pulire la presa d'aria (Fig. 5). Nel coperchio posteriore è presente una presa d'aria. Dopo 2-3 giorni di utilizzo, aprire il coperchio e utilizzare una spazzola asciutta per rimuovere i detriti e la sporcizia che si sono accumulati sulla presa d'aria, in modo da mantenerla chiara e pulita. Per pulire la presa d'aria non si deve usare un panno o una spazzola che contenga olio o acqua, perché potrebbe causare un cortocircuito o danneggiare l'utensile.
- Pulire lo sporco dalle lame. Dopo aver completato la tosatura di una pecora, ruotare il dado in senso antiorario (Fig. 2) fino a rimuovere le lame. Una volta rimosse, pulire lo sporco che si è accumulato sulla lama inferiore e sulla parte interna della lama superiore. In questo modo, le due lame possono combaciare bene.
- Se la macchina non riesce a tagliare la lana o la taglia in modo sbagliato, significa che le lame devono essere rettificate. In questo caso, è necessario utilizzare un attrezzo apposito o portare l'attrezzo in un normale negozio di affilatura per la riparazione. Non affilare le lame da soli se non si ha dimestichezza o esperienza con l'affilatura delle lame, poiché ciò può causare danni alle lame.

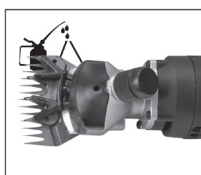


Fig.1

Lubrificazione dal foro sulla calotta della testa /
Foro 1 - posizione fissa,
Foro 2 superiore

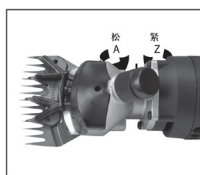


Fig.2

Dado di regolazione

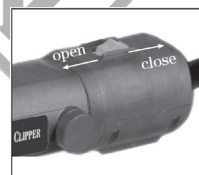


Fig.3

Interruttore

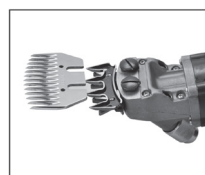


Fig.4

Posizioni della
sezione coltelli



Fig.5

Presa d'aria

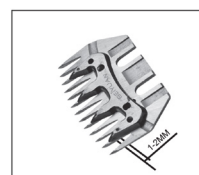


Fig.6

Distanza tra lama
superiore e lama
inferiore

Impostare lo strumento come segue:

- Regolare la posizione delle lame e assicurarsi che ci siano 1,5-2 mm tra il coltello e la pecora nella posizione piatta (Fig. 6), in modo che il grasso o la sporcizia sugli animali non interferiscano con il movimento delle lame.
- Regolare la tenuta delle lame ruotando il dado di regolazione in senso orario (Fig. 2) fino a quando non si avverte una resistenza. Ruotare il dado di regolazione in senso antiorario per allentare le lame (Fig. 2).
- Al termine della regolazione della lama, collegare l'alimentazione, accendere la macchina e mantenerla in funzione per 1 minuto.
- Se si nota che una delle lame non è nella posizione corretta, controllare se il dado è stato ruotato nella posizione desiderata. Se una delle posizioni non funziona correttamente, stringere la vite o il dado o entrambi.
- Se l'utensile si surriscalda al punto da provocare ustioni, contattare il servizio di assistenza.

MANUTENZIONE & STOCCAGGIO

Al termine del lavoro, prendersi cura dell'utensile secondo le seguenti istruzioni:

- Controllare se lo strumento funziona normalmente. In caso di problemi, è necessario effettuare una riparazione.
- Spegner l'utensile e controllare che il guscio della testa, i cavi e gli accessori non siano danneggiati.
- Aprire il coperchio posteriore e pulire lo sporco dal condotto dell'aria.
- Aprire il coperchio della testina e rimuovere la lana e lo sporco dall'interno della testina.
- Pulire le lame dallo sporco, strofinarle se necessario e spennellarle con olio lubrificante per evitare la ruggine.
- Conservare l'utensile e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

FAQ

Problemi Comuni	Cause
Perché le lame si scaldano?	RISPOSTA: Ci sono due cause che possono provocare il riscaldamento delle lame: 1) le lame sono troppo strette, oppure 2) le lame sono opache e devono essere affilate.
Perché il motore si riscalda?	RISPOSTA: Ci sono tre cause che possono portare al riscaldamento del motore: 1) attrito del motore contro qualsiasi oggetto durante il funzionamento, 2) la presa d'aria è bloccata; oppure 3) la tensione utilizzata non è quella prevista.
Perché è difficile tosare la lana?	RISPOSTA: Ci sono tre possibili cause per questo problema: 1) le lame sono allentate; 2) le lame sono opache; oppure 3) le lame utilizzate non sono quelle progettate.
Perché non è possibile avviare lo strumento?	RISPOSTA: Il mancato avviamento della macchina può essere dovuto ai seguenti motivi: 1) il cablaggio interno è allentato; 2) l'interruttore automatico o la protezione da sovraccarico sono stati danneggiati; oppure 3) il motore è stato danneggiato.
Come si può rettificare la lama se si opacizza?	RISPOSTA: 1) L'utente può acquistare una lama progettata per l'utensile specifico oppure 2) contattare il servizio clienti.

SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici	
Modello	BHC3000
Tensione	230 V / 50 Hz
Potenza	350 W
Velocità a vuoto	2400 GIRI/MIN.
Cavo	5 m
Include	1 flacone di olio 1 pc pennello 1 pennello

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

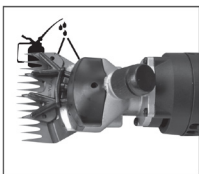
Οδηγίες χρήσης

Πριν από τη χρήση, πρέπει να πραγματοποιηθούν οι ακόλουθες προετοιμασίες:

- Ελέγξτε το κύκλωμα και βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος δεν έχει υποστεί βλάβη και βεβαιωθείτε ότι η χρησιμοποιούμενη τάση είναι σύμφωνη με την τάση που δηλώνεται στο εργαλείο.
- Ελέγξτε τους αγωγούς καλωδίων του εργαλείου και αντικαταστήστε τους σε περίπτωση οποιασδήποτε ζημιάς. Κρατήστε τον αγωγό καλωδίων μακριά από φωτιά.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ο διακόπτης πρέπει να είναι κλειστός.
- Το κούρεμα των προβάτων πρέπει να πραγματοποιείται σε ξηρό περιβάλλον. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί με την παροχή ρεύματος μακριά από υγρούς χώρους, προκειμένου να αποφευχθεί το βραχυκύκλωμα ή η βλάβη του μηχανήματος. Απαγορεύεται το κούρεμα προβάτων σε υπαίθριο χώρο και σε ημέρες με βροχή. Επιπλέον, επισημαίνεται ότι δεν πρέπει να εισέλθει λάδι ή νερό στο εσωτερικό του εργαλείου.
- Οι εργασίες κουρέματος προβάτων πρέπει να ολοκληρώνονται σε συγκεκριμένο χώρο. Κρατήστε τους παρευρισκόμενους και τα παιδιά μακριά από τον χώρο εργασίας για να αποφύγετε οποιοδήποτε ατύχημα.
- Το κούρεμα των προβάτων πρέπει να γίνεται μόνο από έμπειρους επαγγελματίες ή υπό επαγγελματική καθοδήγηση, καθώς μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς στα ζώα.
- Μην αγγίζετε την κεφαλή του εργαλείου με οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας όταν αυτό λειτουργεί, καθώς μπορεί να σας τραυματίσει, και κρατήστε την κεφαλή μακριά από σκληρά αντικείμενα έτσι ώστε να αποφευχθούν οι ζημιές.
- Όταν σταματήσει η εργασία απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποθηκεύστε το. Μην αφήνετε το εργαλείο και τα εξαρτήματά του εκτεθειμένα.
- Αυτό το μηχανήμα χρησιμοποιείται μόνο για το κούρεμα προβάτων. Εάν σκοπεύετε να κουρέψετε γούνες άλλων ζώων με αυτό το μηχανήμα, τότε η λεπίδα ή η κεφαλή κοπής θα πρέπει να αντικατασταθούν με τα αντίστοιχα εξαρτήματα. Δεν επιτρέπεται η κοπή μαλλιών σε ανθρώπους ή η κοπή γούνας άλλων ζώων εκτός από αιγοπρόβατα.
- Εάν το εργαλείο σταματήσει, κλείστε πρώτα τον διακόπτη του και, στη συνέχεια, βγάλτε το καλώδιο από το ρεύμα.
- Όταν απαιτείται έλεγχος ή συντήρηση, απενεργοποιήστε τον διακόπτη του εργαλείου και βγάλτε το καλώδιο από το ρεύμα πριν ξεκινήσουν οι εργασίες.
- Όταν το εργαλείο ολοκληρώσει τη ρύθμιση, στάξτε 5-8 σταγόνες λιπαντικού λαδιού, που παρέχεται μαζί με το εργαλείο, στη λεπίδα πριν ξεκινήσετε την εργασία.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, πρέπει να προστίθεται λάδι λίπανσης στο εργαλείο. Όταν το εργαλείο λειτουργεί για 1-2 λεπτά, θα πρέπει να λαδώνεται η λεπίδα. Η ποσότητα λίπανσης είναι συνήθως 5-8 σταγονίδια. Εφαρμόστε το λάδι λίπανσης στις δύο οπές του εργαλείου μετά από περίπου τριάντα λεπτά λειτουργίας. Η ποσότητα λίπανσης σε αυτή την περίπτωση είναι συνήθως 3-5 σταγόνες (Σχ. 1).

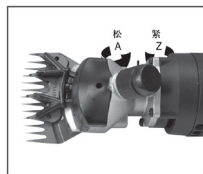
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν το λιπαντικό εφαρμόζεται στις δύο οπές της κεφαλής, το εργαλείο θα πρέπει να κρατιέται υπό γωνία που θα διευκολύνει τη λίπανση. Όταν το λιπαντικό εφαρμόζεται στην οπή 1: κρατήστε το εργαλείο με το αριστερό χέρι, γείρετέ το προς τα μέσα σε γωνία 45 μοιρών και προσθέστε 3-5 σταγόνες λιπαντικού λαδιού. Όταν το λιπαντικό εφαρμόζεται στην οπή 2: το μηχανήμα πρέπει να κλίνει ανάλογα με τη θέση της ράβδου και να προστίθενται 3-5 σταγονίδια. Μετά από περίπου 7 ημέρες χρήσης, ξεβιδώστε το παξιμάδι, αφαιρέστε το κάλυμμα και ελέγξτε αν υπάρχει λιπαντικό λάδι στο εσωτερικό του. Εάν φαίνεται στεγνό, θα πρέπει να λιπανθεί εγκαίρως. Η τακτική λίπανση μπορεί να εξασφαλίσει καλή κατάσταση λειτουργίας και μεγάλη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

- Καθαρίστε την εισαγωγή αέρα (Εικ. 5). Υπάρχει μια εισαγωγή αέρα στο πίσω κάλυμμα. Μετά από 2-3 ημέρες χρήσης, ανοίξτε το κάλυμμα, απομακρύνετε με μια στεγνή βούρτσα τα υπολείμματα και τη βρωμιά που έχουν συσσωρευτεί στην εισαγωγή αέρα, ώστε αυτή να διατηρηθεί διαμπερής και καθαρή. Πανί ή βούρτσα που φέρει λάδι ή νερό δεν επιτρέπεται να καθαρίζει την εισαγωγή αέρα, καθώς μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή βλάβη στο εργαλείο.
- Καθαρίστε τη βρωμιά από τις λεπίδες. Μετά την ολοκλήρωση του κουρέματος ενός προβάτου, περιστρέψτε το παξιμάδι αριστερόστροφα (Εικ. 2) έως ότου οι λεπίδες να μπορούν να αφαιρεθούν. Όταν αφαιρεθούν, καθαρίστε τη βρωμιά που έχει συσσωρευτεί στην κάτω λεπίδα καθώς και στο εσωτερικό της άνω λεπίδας. Με τον τρόπο αυτό, οι δύο αυτές λεπίδες μπορούν να εφαρμόσουν καλά.
- Εάν το μηχανήμα δεν μπορεί να κόψει το μαλλί ή κόβει με λάθος τρόπο το μαλλί, αυτό σημαίνει ότι οι λεπίδες χρειάζονται τρόχισμα. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα εργαλείο που κατασκευάζεται για τον σκοπό αυτόν ή να μεταφερθεί σε ένα απλό κατάστημα τρόχισματος για επισκευή. Μην τροχίζετε τη λεπίδα μόνοι σας, αν δεν είστε εξοικειωμένοι ή δεν έχετε εμπειρία στο τρόχισμα λεπίδων, καθώς μπορεί να προκληθεί φθορά στις λεπίδες.



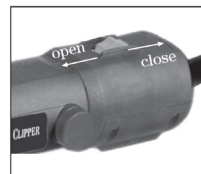
Σχ.1

Λίπανση με λιπαντικό από την οπή στο κέλυφος της κεφαλής/Οπή 1 - σταθερή θέση, Οπή 2 επάνω



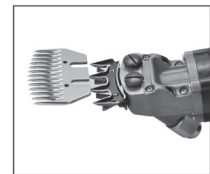
Σχ.2

Παξιμάδι



Σχ.3

Διακόπτης



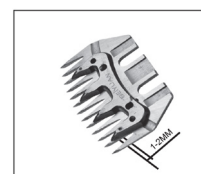
Σχ.4

Θέσεις λεπίδων



Σχ.5

Εισαγωγή αέρα



Σχ.6

Απόσταση μεταξύ άνω & κάτω λεπίδας

Ρυθμίστε το εργαλείο ως εξής:

- Ρυθμίστε τις θέσεις των λεπίδων και βεβαιωθείτε ότι υπάρχει απόσταση 1,5-2 mm μεταξύ του μαχαιριού και του προβάτου στην επίπεδη θέση (Εικ. 6), έτσι ώστε το γράσο ή η βρωμιά που υπάρχει στα ζώα να μην επηρεάζει την κίνηση των λεπίδων.
- Ρυθμίστε τη στεγανότητα των λεπίδων περιστρέφοντας το παξιμάδι ρύθμισης δεξιόστροφα (Σχ. 2) μέχρι να γίνει αισθητή η αντίσταση. Περιστρέφοντας το παξιμάδι ρύθμισης αριστερόστροφα, οι λεπίδες χαλαρώνουν (Εικ.2).
- Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση της λεπίδας, συνδέστε την παροχή ρεύματος, ενεργοποιήστε το μηχάνημα και κρατήστε το σε λειτουργία για 1 λεπτό.
- Εάν παρατηρήσετε ότι κάποια από τις λεπίδες δε βρίσκεται στην κατάλληλη θέση, ελέγξτε εάν το παξιμάδι έχει περιστραφεί στην επιθυμητή θέση. Εάν κάποια από αυτές τις θέσεις δεν λειτουργεί σωστά, σφίξτε τη βίδα ή το παξιμάδι ή και τα δύο.
- Εάν το εργαλείο υπερθερμανθεί σε σημείο που μπορεί να προκαλέσει έγκαυμα, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τμήμα σέρβις.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αφού ολοκληρωθούν οι εργασίες, φροντίστε το μηχάνημα σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:

- Ελέγξτε αν το μηχάνημα λειτουργεί κανονικά. Σε περίπτωση οποιουδήποτε προβλήματος θα χρειαστεί επιδιόρθωση.
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο και ελέγξτε την κεφαλή, τα καλώδια και τα εξαρτήματα για τυχόν ζημιές.
- Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα και καθαρίστε την βρωμιά από τον αεραγωγό.
- Ανοίξτε το κάλυμμα της κεφαλής και απομακρύνετε το μαλλί και την βρωμιά από το εσωτερικό της.
- Καθαρίστε την βρωμιά από τις λεπίδες, τρίψτε τις λεπίδες, εάν είναι απαραίτητο, και βουρτσώστε τις με λάδι λίπανσης για να αποφύγετε τη σκουριά.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο και τοποθετήστε το μακριά από παιδιά.

ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

Συχνά προβλήματα	Αιτίες
Γιατί θερμαίνονται οι λεπίδες;	ΑΠΑΝΤΗΣΗ: Υπάρχουν δύο αιτίες που μπορεί να προκαλέσουν τη θέρμανση των λεπίδων: 1) οι λεπίδες είναι υπερβολικά σφιγμένες ή 2) οι λεπίδες είναι στομωμένες και χρειάζονται λείανση.
Γιατί θερμαίνεται ο κινητήρας;	ΑΠΑΝΤΗΣΗ: Υπάρχουν τρεις αιτίες που μπορεί να οδηγήσουν στη θέρμανση του κινητήρα: 1) τριβή του κινητήρα πάνω σε οποιοδήποτε αντικείμενο κατά τη λειτουργία, 2) η εισαγωγή αέρα είναι μπλοκαρισμένη ή 3) η χρησιμοποιούμενη τάση δεν είναι η προβλεπόμενη.
Γιατί είναι δύσκολο να κουρευτεί το μαλλί;	ΑΠΑΝΤΗΣΗ: Υπάρχουν τρεις πιθανές αιτίες για αυτό το πρόβλημα: 1) οι λεπίδες είναι χαλαρές, 2) οι λεπίδες είναι στομωμένες ή 3) οι χρησιμοποιούμενες λεπίδες δεν είναι οι προβλεπόμενες.
Γιατί το εργαλείο δεν μπορεί να εκκινήσει;	ΑΠΑΝΤΗΣΗ: Η αποτυχία εκκίνησης του μηχανήματος μπορεί να οφείλεται στους ακόλουθους λόγους: 1) η εσωτερική καλωδίωση έχει χαλαρώσει, 2) ο διακόπτης ή η προστασία έναντι υπερφόρτωσης έχει υποστεί ζημιά ή 3) ο κινητήρας έχει υποστεί ζημιά.
Πώς μπορεί να λειανθεί η λεπίδα εάν στομώσει;	ΑΠΑΝΤΗΣΗ: 1) Ο χρήστης μπορεί να αγοράσει μία λεπίδα σχεδιασμένη για το συγκεκριμένο εργαλείο ή 2) να επικοινωνήσει με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BHC3000
Τάση	230 V / 50 Hz
Ισχύς	350 W
Στροφές	2400 RPM
Καλώδιο	5 m
Περιλαμβάνει	1 τεμ. μπουκάλι λάδι 1 τεμ. βούρτσα 1 τεμ. κατασβίδι

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

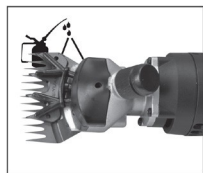
Инструкции за работа

Преди употреба трябва да се извърши следната подготовка:

- Проверете веригата и се уверете, че захранващият кабел не е повреден, и се уверете, че използваното напрежение е в съответствие с напрежението, посочено на инструмента.
- Проверете кабелните проводници на инструмента и ги подменете в случай на повреда. Съхранявайте кабелния канал далеч от огън.
- Преди да започнете работа, превключвателят трябва да е изключен.
- Стригането на овцете трябва да се извършва в суха среда. Уверете се, че инструментът работи със захранването далеч от влажни зони, за да предотвратите късо съединение или повреда на машината. Забранено е стригането на овце на открито и в дъждовни дни. Освен това трябва да се отбележи, че във вътрешността на инструмента не трябва да попадат масла или вода.
- Операциите по стригане на овце трябва да се извършват на определено място. За да избегнете злополуки, дръжте страничните лица и децата далеч от работната зона.
- Овцете трябва да се стрижат само от опитни специалисти или под професионално ръководство, тъй като това може да доведе до нараняване на животните.
- Не докосвайте главата на инструмента с която и да е част от тялото си, когато той работи, тъй като това може да доведе до наранявания, и дръжте главата далеч от твърди предмети, за да избегнете повреди.
- Изключете инструмента след приключване на работата и го съхранявайте. Не оставяйте инструмента и неговите компоненти открити.
- Тази машина се използва само за стригане на овце. Ако възнамерявате да стрижете козина на други животни с тази машина, тогава острието или режещата глава трябва да бъдат заменени с подходящи аксесоари. Не е разрешено да се подстригва косата на хора или да се подстригва козината на други животни, освен на овце и кози.
- Ако инструментът спре, първо изключете превключвателя на инструмента и след това извадете захранващия кабел от контакта.
- Когато е необходима проверка или поддръжка, изключете ключа на инструмента и извадете захранващия кабел от контакта, преди да започнете работа.
- Когато машината приключи с регулирането, капнете 5-8 капки смазочно масло, доставено с машината, върху острието, преди да започнете работа.
- По време на работния процес в инструмента трябва да се добавя смазочно масло. Когато инструментът е работил 1-2 минути, острието трябва да се намаже с масло. Количеството смазка обикновено е 5-8 капки. Нанесете смазочното масло в двата отвора на инструмента след около тридесет минути работа. Количеството смазка в този случай обикновено е 3-5 капки (фиг. 1).

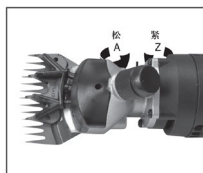
ЗАБЕЛЕЖКА: Когато смазката се нанася върху двата отвора в главата на инструмента, тя трябва да се държи под ъгъл, за да се улесни смазването. Когато смазочният материал се нанася върху отвор 1: дръжте инструмента с лявата ръка, наклонете го навътре под ъгъл 45 градуса и добавете 3-5 капки смазочно масло. Когато смазочният материал се прилага към отвор 2: машината трябва да се наклони според положението на щангата за компресиране и да се добавят 3-5 капки. След около 7 дни употреба отвийте гайката, извадете изхвърлящата втулка и проверете дали вътре има смазочно масло. Ако тя изглежда суха, трябва да се смаже своевременно. Редовното смазване може да осигури добро работно състояние и дълъг живот на машината.

- Почистете въздухозаборника (Фигура 5). В задния капак има въздухозаборник. След 2-3 дни употреба отворете капака, използвайте суха четка, за да отстраните остатъците и мръсотията, които са се натрупали по въздухозаборника, за да го поддържате чист и ясен. За почистване на въздухозаборника не трябва да се използва кърпа или четка с масло или вода, тъй като това може да доведе до късо съединение или повреда на инструмента.
- Почистете мръсотията от остриетата. След като приключите със срязването на овца, завъртете гайката обратно на часовниковата стрелка (фиг. 2), докато остриетата могат да се свалят. Когато бъдат извадени, почистете мръсотията, която се е натрупала по долното острие, както и по вътрешната страна на горното острие. По този начин двете остриета могат да паснат добре.
- Ако машината не може да реже вълната или реже вълната по неправилен начин, това означава, че остриетата трябва да се шлифват. В този случай трябва да се използва инструмент, изработен за тази цел, или инструментът да се отнесе за ремонт в редовен сервиз за шлифване. Не шлайфайте остриетата сами, ако не сте запознати или нямате опит с шлайфането на остриета, тъй като това може да доведе до повреда на остриетата.



Фиг.1

Смазване с масло от отвора на корпуса на главата/Отвор 1- фиксирано положение, Отвор 2 отгоре



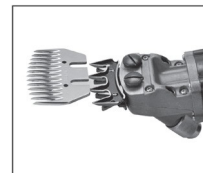
Фиг.2

Регулираща гайка



Фиг.3

Превключвател



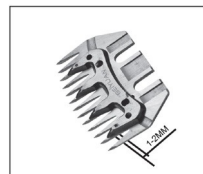
Фиг.4

Позиции на ножовата секция



Фиг.5

Влизане на въздух



Фиг.6

Разстояние между горното и долното острие

Настройте инструмента, както следва:

- Настройте позициите на остриетата и се уверете, че между ножа и овцата има 1,5-2 мм в плоско положение (фиг. 6), така че мазнината или мръсотията по животните да не пречат на движението на остриетата.
- Регулирайте силата на затягане на остриетата, като завъртите регулиращата гайка по посока на часовниковата стрелка (фиг.2), докато усетите съпротивление. Завъртете регулиращата гайка в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да разхлабите остриетата (Фиг.2).
- Когато регулирането на острието е завършено, свържете захранването, включете машината и я оставете да работи в продължение на 1 минута.
- Ако забележите, че някое от остриетата не е в правилната позиция, проверете дали гайката е завъртяна в желаното положение. Ако някоя от тези позиции не работи правилно, затегнете винта или гайката, или и двете.
- Ако инструментът прегрее до степен, в която може да причини изгаряне, свържете се със сервизния отдел.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

След приключване на работата се погрижете за инструмента съгласно следните инструкции:

- Проверете дали инструментът работи нормално. Ако възникне проблем, ще е необходим ремонт.
- Изключете инструмента и проверете корпуса на главата, кабелите и принадлежностите за повреди.
- Отворете задния капак и почистете мръсотията от въздуховода.
- Отворете капака на главата и отстранете вълната и мръсотията от вътрешната страна на главата.
- Почистете мръсотията от остриетата, ако е необходимо, почистете остриетата и ги намажете със смазочно масло, за да предотвратите появата на ръжда.
- Съхранявайте инструмента и го пазете на място, недостъпно за деца.

ЧЕСТО ЗАДАВАНИ ВЪПРОСИ

Често срещани проблеми	Причини
Защо остриетата се нагряват?	ОТГОВОР: Има две причини, които могат да доведат до загряване на остриетата: 1) остриетата са прекалено стегнати или 2) остриетата са затъпени и се нуждаят от шлайфане.
Защо двигателят се загрява?	ОТГОВОР: Съществуват три причини, които могат да доведат до загряване на двигателя: 1) триенето на двигателя с какъвто и да е предмет по време на работа, 2) засмукването на въздуха е блокирано; или 3) използваното напрежение не е определеното.
Защо е трудно да се стриже вълна?	ОТГОВОР: Съществуват три възможни причини за този проблем: 1) остриетата са разхлабени, 2) остриетата са тъпи; или 3) използваните остриета не са тези, които са проектирани.
Защо инструментът не може да бъде стартиран?	ОТГОВОР: Неуспешното стартиране на машината може да се дължи на следните причини: 1) вътрешното окабеляване е разхлабено; 2) прекъсвачът или защитата от претоварване са повредени; или 3) двигателят е повреден.
Как може да се шлифова острието, ако се затъпи?	ОТГОВОР: 1) Потребителят може да закупи острие, предназначено за конкретния инструмент, или 2) свържете се с отдела за обслужване на клиенти.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BHC3000
Напрежение	230 V / 50 Hz
Захранване	350 W
Скорост без натоварване	2400 ОБ/МИН
Кабел	5 m
Включва	1 бр. бутилка масло, 1 бр. четка, 1 бр. отвертка

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

Instrucțiuni de operare

Înainte de utilizare, trebuie efectuate următoarele pregătiri:

- Verificați circuitul și asigurați-vă că cablul de alimentare nu este deteriorat și asigurați-vă că tensiunea utilizată este în conformitate cu tensiunea indicată pe instrumentul.
- Verificați cablurile conductoare ale sculei și înlocuiți-le în cazul în care sunt deteriorate. Păstrați conducta de cablu departe de foc.
- Înainte de a începe să lucrați, întrerupătorul trebuie să fie oprit.
- Tunderea oilor trebuie să se facă într-un mediu uscat. Asigurați-vă că unealta este utilizată cu sursa de alimentare departe de zonele umede pentru a preveni scurtcircuitarea sau deteriorarea mașinii. Este interzisă tunderea oilor într-o zonă deschisă și în zilele ploioase. În plus, trebuie remarcat faptul că în interiorul sculei nu trebuie să pătrundă ulei sau apă.
- Operațiunile de tundere a oilor trebuie să se încheie într-un loc specificat. Pentru a evita accidentele, țineți spectatorii și copiii departe de zona de lucru.
- Oile ar trebui să fie tunse numai de către profesioniști cu experiență sau sub îndrumarea unor profesioniști, deoarece pot provoca răniri animalelor.
- Nu atingeți capul sculei cu nicio parte a corpului atunci când aceasta funcționează, deoarece poate provoca răniri, și țineți capul departe de obiecte dure pentru a evita deteriorarea.
- Opiți scula la terminarea lucrului și depozitați-o. Nu lăsați unealta și componentele sale expuse.
- Această mașină este folosită numai pentru tunsul oilor. Dacă intenționați să tundeți blănuri de alte animale cu această mașină, atunci lama sau capul de tăiere trebuie înlocuite cu accesorii corespunzătoare. Nu este permisă tunderea părului la oameni sau tăierea blănii altor animale decât oile și caprele.
- Dacă unealta se oprește, opriți mai întâi întrerupătorul uneltei și apoi deconectați cablul de alimentare.
- Atunci când este necesară inspecția sau întreținerea, opriți întrerupătorul sculei și scoateți cablul de alimentare din priză înainte de a începe lucrul.
- După ce mașina a terminat de reglat, picurați 5-8 picături de ulei de lubrifiere, furnizat împreună cu mașina, pe lamă înainte de a începe să lucrați.
- În timpul procesului de lucru, trebuie adăugat ulei de lubrifiere la sculă. După ce unealta a funcționat timp de 1-2 minute, lama trebuie unsă cu ulei. Cantitatea de lubrifiere este, de obicei, de 5-8 picături. Aplicați uleiul de lubrifiere în cele două orificii ale sculei după aproximativ treizeci de minute de funcționare. Cantitatea de lubrifiere în acest caz este de obicei de 3-5 picături (Fig. 1).

NOTĂ: Când lubrifiantul este aplicat în cele două găuri din capul sculei, acesta trebuie ținut înclinat pentru a facilita lubrifierea. Când lubrifiantul este aplicat la orificiul 1: țineți scula cu mâna stângă, înclinați-o spre interior la un unghi de 45 de grade și adăugați 3-5 picături de ulei lubrifiant. Când lubrifiantul este aplicat la orificiul 2: mașina trebuie înclinată în funcție de poziția tijei de compresie și trebuie adăugate 3-5 picături. După aproximativ 7 zile de utilizare, deșurubați piulița, scoateți manșonul de eiecție și verificați dacă există ulei lubrifiant în interior. Dacă acesta pare uscat, trebuie lubrifiat în timp util. Lubrifierea regulată poate asigura o stare bună de funcționare și o durată de viață lungă a mașinii.

- Curățați admisia de aer (Fig. 5). Există o admisie de aer în capacul din spate. După 2-3 zile de utilizare, deschideți capacul, folosiți o perie uscată pentru a îndepărta resturile și murdăria care s-au acumulat pe admisia de aer pentru a menține curată și limpede. Nu trebuie să utilizați o cârpă sau o perie care transportă ulei sau apă pentru a curăța admisia de aer, deoarece aceasta poate provoca un scurtcircuit sau deteriorarea sculei.
- Curățați murdăria de pe lame. După terminarea tunderii unei oi, rotiți piulița în sens invers acelor de ceasornic (Fig. 2) până când lamele pot fi îndepărtate. Când sunt scoase, curățați orice murdărie care s-a acumulat pe lamă inferioară, precum și pe interiorul lamei superioare. În acest fel, cele două lame se pot potrivi bine.
- Dacă mașina nu poate tăia lâna sau o taie greșit, înseamnă că lamele trebuie să fie polizate. În acest caz, trebuie folosită o unealtă fabricată în acest scop sau unealta trebuie dusă la un atelier de rectificat obișnuit pentru a fi reparată. Nu ascuțiți singur lama dacă nu sunteți familiarizat sau nu aveți experiență cu ascuțirea lamei, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea lamei.

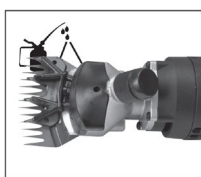


Fig.1

Ungere cu lubrifiant
din orificiul de pe
carcasa capului /
Orificiul 1 - poziție
fixă, Orificiul 2 Sus

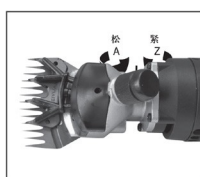


Fig.2

Piuliță de reglare



Fig.3

Comutator

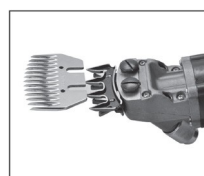


Fig.4

Poziții ale secțiunii
cuțitului



Fig.5

Aspirație de aer

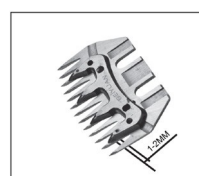


Fig.6

Distanța dintre
lama superioară și
lama inferioară

Reglați scula după cum urmează:

- Reglați pozițiile lamei și asigurați-vă că există 1,5-2 mm între cutiș și oaie în poziția plată (Fig. 6), astfel încât grăsimea sau murdăria de pe animale să nu interfereze cu mișcarea lamei.
- Reglați etanșeitatea lamelelor prin rotirea piuliței de reglare în sensul acelor de ceasornic (Fig.2) până când simțiți rezistență. Rotiți piulița de reglare în sens invers acelor de ceasornic pentru a slăbi lamele (Fig.2).
- Când reglarea lamei este completă, conectați sursa de alimentare, porniți mașina și mențineți-o în funcțiune timp de 1 minut.
- Dacă observați că una dintre lamele nu este în poziția corectă, verificați dacă piulița a fost rotită în poziția dorită. Dacă una dintre aceste poziții nu funcționează corect, strângeți șurubul sau piulița sau ambele.
- Dacă scula se supraîncălzește până la punctul în care poate provoca arsuri, contactați departamentul de service.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

După terminarea lucrului, aveți grijă de sculă în conformitate cu următoarele instrucțiuni:

- Verificați dacă unealta funcționează normal. Dacă apare vreo problemă, va fi necesară o reparație.
- Opriti scula și verificați dacă nu sunt deteriorate carcasa capului, cablurile și accesoriiile.
- Deschideți capacul din spate și curățați murdăria din conducta de aer.
- Deschideți capacul capului și îndepărtați lâna și murdăria din interiorul capului.
- Curățați murdăria de pe lamele, frecați-le dacă este necesar și ungeți-le cu ulei lubrifiant pentru a preveni rugina.
- Depozitați unealta și păstrați-o în afara razei de acțiune a copiilor.

ÎNTREBĂRI FRECVENTE

Probleme comune	Cauze
De ce se încălzesc lamelele?	RĂSPUNS: Există două cauze care pot provoca încălzirea lamelelor: 1) lamelele sunt prea strânse, sau 2) lamelele sunt tocite și trebuie ascuțite.
De ce se încălzește motorul?	RĂSPUNS: Există trei cauze care pot duce la încălzirea motorului: 1) frecarea motorului cu orice obiect în timpul funcționării, 2) admisia de aer este blocată; sau 3) tensiunea utilizată nu este cea desemnată.
De ce este dificil să tundeți lâna?	RĂSPUNS: Există trei cauze posibile pentru această problemă: 1) lamelele sunt slăbite, 2) lamelele sunt tocite; sau 3) lamelele folosite nu sunt cele proiectate.
De ce nu poate fi pornită unealta?	RĂSPUNS: Imposibilitatea de a porni mașina poate fi cauzată de următoarele motive: 1) cablajul intern este slăbit; 2) întrerupătorul de circuit sau protecția la suprasarcină a fost deteriorat; sau 3) motorul a fost deteriorat.
Cum poate fi ascuțită lama în cazul în care aceasta devine plictisitoare?	RĂSPUNS: 1) Utilizatorul poate cumpăra o lamă concepută pentru unealta specifică sau sau sau 2) contactați serviciul clienți.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Date tehnice	
Model	BHC3000
Tensiune	230 V / 50 Hz
Putere	350 W
Viteza fără sarcină	2400 RPM
Cablu	5 m
Include	1 buc. ulei de sticlă, 1 buc. perie, 1 buc șurubelniță

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparație, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

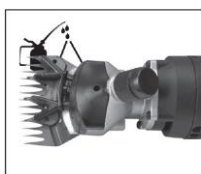
Upute za rad

Prije upotrebe, trebaju se provesti sljedeće pripreme:

- Provjerite krug i provjerite je li kabel napajanja neoštećen i je li napon koji se koristi u skladu s naponom navedenim na alat.
- Provjerite vodiče kabela alata i zamijenite ih u slučaju oštećenja. Držite kablsku kanalicu dalje od vatre.
- Prije nego što počnete raditi, prekidač mora biti isključen.
- Šišanje ovaca mora se obavljati u suhom okruženju. Pazite da se alat koristi s napajanjem dalje od vlažnih područja kako biste spriječili kratke spojeve ili oštećenje stroja. Šišanje ovaca na otvorenom i za kišnih dana je zabranjeno. Također treba napomenuti da ulje ili voda ne smiju ući u unutrašnjost alata.
- Ovce moraju biti očišćane na određenom mjestu. Držite prolaznike i djecu dalje od radnog područja kako biste izbjegli nesreće.
- Ovce bi trebale biti šišane samo od strane iskusnih stručnjaka ili pod stručnim nadzorom jer može uzrokovati ozljede životinjama.
- Nemojte dodirivati glavu alata nijednim dijelom tijela dok radi, jer može uzrokovati ozljede, i držite glavu dalje od tvrdih predmeta kako biste izbjegli oštećenja.
- Isključite alat kada završite s radom i pohranite ga. Nemojte ostavljati alat i njegove komponente izložene.
- Ova mašina se koristi samo za šišanje ovaca. Ako namjeravate šišati krzna drugih životinja s ovom mašinom, tada se oštrica ili rezna glava treba zamijeniti odgovarajućim priborom. Nije dopušteno šišati kosu na ljudima ili šišati krzno drugih životinja osim ovaca i koza.
- Ako alat stane, prvo isključite prekidač alata, a zatim isključite utikač iz struje.
- Kada je potrebna inspekcija ili održavanje, isključite prekidač alata i isključite strujni kabel prije početka rada.
- Kada se stroj završi s podešavanjem, kapnite 5-8 kapi podmaznog ulja, koje dolazi s strojem, na oštricu prije početka rada.
- Tijekom radnog procesa, ulje za podmazivanje treba dodati alatu. Kada je alat radio 1-2 minute, oštrica treba biti nauljena. Količina podmazivanja obično je 5-8 kapi. Nanesite ulje za podmazivanje na dva otvora alata nakon otprilike trideset minuta rada. Količina podmazivanja u ovom slučaju obično je 3-5 kapi (Slika 1).

NAPOMENA: Kada se podmazivač nanese na dva otvora u glavi alata, treba ga držati pod kutom radi olakšane podmazivanja. Kada se podmazivač nanese na otvor 1: držite alat lijevom rukom, nagnite ga prema unutra pod kutom od 45 stupnjeva i dodajte 3-5 kapi podmaznog ulja. Kada se podmazivač nanese na otvor 2: stroj treba nagnuti prema položaju kompresijske šipke i dodati 3-5 kapi. Nakon otprilike 7 dana korištenja, odvrnite maticu, uklonite izbacivač i provjerite ima li unutra podmaznog ulja. Ako izgleda suho, treba ga podmazati na vrijeme. Redovito podmazivanje može osigurati dobro radno stanje i dug život stroja.

- Očistite usis zraka (Slika 5). Na stražnjem poklopcu nalazi se usis zraka. Nakon 2-3 dana korištenja, otvorite poklopac, koristite suhu četku za uklanjanje otpada i prljavštine koji su se nakupili na usisu zraka kako biste ga održali čistim i prohodnim. Krpa ili četka natopljena uljem ili vodom ne smije se koristiti za čišćenje usisa zraka jer može uzrokovati kratki spoj ili oštetiti alat.
- Očistite prljavštinu s oštrica. Nakon što završite šišanje ovce, okrenite maticu suprotno od kazaljke na satu (Slika 2) dok se oštrice ne mogu ukloniti. Kada se uklone, očistite svu prljavštinu koja se nakupila na donjoj oštrici kao i na unutrašnjosti gornje oštrice. Na taj način, dvije oštrice mogu dobro sjesti.
- Ako stroj ne može rezati vunu ili reže vunu na pogrešan način, to znači da su oštrice potrebno naoštiti. U tom slučaju, treba koristiti alat napravljen za tu svrhu ili alat treba odnijeti u redovitu radionicu za brušenje radi popravka. Nemojte sami brusiti oštricu ako niste upoznati ili iskusni u brušenju oštrica, jer to može uzrokovati oštećenje oštrica.



Slika 1.

Mazivo ulje iz rupe na glavi ljske / Rupa 1 - fiksni položaj, Rupa 2 Vrh



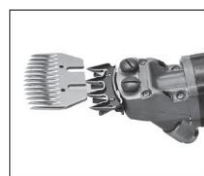
Slika 2.

Podešavajuća matica



Slika 3.

Prekidač



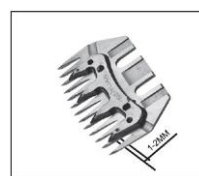
Slika 4

Pozicije nožnog odjeljka



Slika 5

Ulaz zraka



Slika 6

Razmak između gornje oštrice i donje oštrice

Postavite alat kako slijedi:

- Podesite položaje oštrica i provjerite da između noža i ovce u ravni postoji 1,5-2 mm (Slika 6), tako da masnoća ili prljavština na životinjama ne ometaju kretanje oštrica.
- Prilagodite zategnutost noževa okretanjem prilagodnog vijka u smjeru kazaljke na satu (Slika 2) dok ne osjetite otpor. Okrenite prilagodni vijak suprotno od kazaljke na satu kako biste labavili noževe (Slika 2).
- Kada je podešavanje noževa završeno, spojite napajanje, uključite stroj i držite ga u radu 1 minutu.
- Ako primijetite da jedan od noževa nije u ispravnom položaju, provjerite je li matica okrenuta u željeni položaj. Ako jedan od tih položaja ne funkcionira ispravno, zategnite vijak ili maticu ili oboje.
- Ako alat pregrije do te mjere da može uzrokovati opekline, kontaktirajte odjel za servis.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Nakon završetka rada, brinite se o alatu prema sljedećim uputama:

- Provjerite radi li alat normalno. Ako se pojavi bilo kakav problem, potrebna je popravka.
- Isključite alat i provjerite glavnu školjku, kabele i pribor na oštećenja.
- Otvorite stražnji poklopac i očistite prljavštinu iz zračnog kanala.
- Otvorite poklopac glave i uklonite vunu i prljavštinu iz unutrašnjosti glave.
- Očistite prljavštinu s noževa, po potrebi ih istrljajte i premažite ih uljem za podmazivanje kako biste spriječili hrđanje.
- Spremite alat i držite ga izvan dohvata djece.

ČESTA PITANJA

Uobičajeni problemi	Uzroci
Zašto se noževi zagrijavaju?	ODGOVOR: Postoje dva uzroka koji mogu uzrokovati zagrijavanje noževa: 1) noževi su preuski, ili 2) noževi su tupi i trebaju brušenje.
Zašto se motor zagrijava?	ODGOVOR: Postoje tri uzroka koji mogu dovesti do zagrijavanja motora: 1) trenje motora protiv bilo kojeg objekta tijekom rada, 2) blokiran je dovod zraka; ili 3) korišteni napon nije određen.
Zašto je teško šišati vunu?	ODGOVOR: Postoje tri moguća uzroka za ovaj problem: 1) noževi su labavi, 2) noževi su tupi; ili 3) korišteni noževi nisu oni koji su dizajnirani.
Zašto se alat ne može pokrenuti?	ODGOVOR: Neuspjeh u pokretanju stroja može biti uzrokovan sljedećim razlozima: 1) unutarnja žica je labava; 2) prekidač ili zaštita od preopterećenja je oštećena; ili 3) motor je oštećen.
Kako se može izbrusiti oštrica ako postane tupa?	ODGOVOR: 1) Korisnik može kupiti oštricu dizajniranu za određeni alat ili 2) kontaktirati korisničku službu.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	BHC3000
Napon	230 V / 50 Hz
Snaga	350 W
Brzina bez opterećenja	2400 RPM
Kabel	5 m
Uključuje	1 bočica ulja, 1 četka, 1 odvijač

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi popravci, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebna podešavanja, moraju se obavljati isključivo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Rad proizvoda s opremom koja nije priložena može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete proizašle iz korištenja neusklađene opreme.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

ELIMINAREA MEDIULUI

Пензура а evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și аксесоарите sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale unelei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstoj ambalaži. Pakiranje, kao i jedinica i pribor izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se na odgovarajući način zbrinuti. Plastične komponente alata označene su prema materijalu iz kojeg su izrađene, što omogućuje ekološki prihvatljivo i različito uklanjanje zbog dostupnih objekata za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s europskom Direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenom provedbom u skladu s nacionalnim zakonom, električni alati koji su došli do kraja svog životnog vijeka moraju se skupljati odvojeno i vraćati u ekološki prihvatljivo postrojenje za recikliranje.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσok κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasl të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilce in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelk, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, prikrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 1) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobru prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt alinate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încărcătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioadă de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau scule înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземеен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, помпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkorák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-sigħat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tigix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ĥsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ĥsara jew Ĥsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew Ĥsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew Ĥsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew Ĥsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predložena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriiveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezuiemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".